Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_48afd369af273a2a3cb5

SHA-256: 48afd369af273a2a3cb51af07522854e9870a60108fa93a4234ffdcc3a1b07be

Página original 1

Texto original	Español
Nivala s výměníkem	Nivala con intercambiador
Technická dokumentace	Documentación técnica
CZ	CZ
Krbová kamna	Estufa
0432337001400e	0432337001400e
Technická dokumentace	Documentación técnica
Nivala s výměníkem	Nivala con intercambiador

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technická specifikace 1	1. Especificaciones técnicas 1
2. Technický popis 2	2. Descripción técnica 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Lista de repuestos 3
4. Zapojení výměníku 5	4. Conexión del intercambiador 5
5. Montáž vychlazovací smyčky 6	5. Instalación del circuito de refrigeración 6
6. Návod na čištění výměníku 7	6. Instrucciones para la limpieza del intercambiador 7

Página original 5

Texto original	Español
Technická specifikace	Especificaciones técnicas
1. Technická specifikace	1. Especificaciones técnicas
Vhodné palivo:	Combustible adecuado:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para el uso del combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para un manejo correcto y seguro de la estufa de chimenea, consulte los capítulos: 2. Descripción del proceso de combustión y 5. Instrucciones de funcionamiento en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instrucciones para controlar el modo de combustión
Palivo	Combustible
Výkon topidla	Potencia del calentador
Množství	Cantidad
paliva	combustible
Primární vzduch	Aire primario
Sekundární	Secundario
vzduch	aire
Terciární vzduch	Aire terciario
Dřevěná polena	troncos de madera
otevřen 10%	abrir 10%
100%	100%
otevřen 90%	abierto 90%
4,1 kg/h	4,1 kg/h
neregulovatelný	no regulado
otevřen 10%	abrir 10%
33%	33%
otevřen 40%	abierto 40%
1,4 kg/h	1,4 kg/h
Ekobrikety	briquetas ecológicas
otevřen 10%	abrir 10%
100%	100%

Texto original	Español
otevřen 90%	abierto 90%
3,7 kg/h	3,7 kg/h
otevřen 10%	abrir 10%
33%	33%
otevřen 40%	abierto 40%
1,3 kg/h	1,3 kg/h
Uhelné brikety	Briquetas de carbón
otevřen 100%	abierto al 100%
100%	100%
otevřen 100%	abierto al 100%
2,7 kg/h	2,7 kg/h
otevřen 50%	abierto 50%
33%	33%
otevřen 40%	abierto 40%
0,9 kg/h	0,9 kg/h
Technická data	Datos técnicos
Dřevěná polena	troncos de madera
Ekobrikety	briquetas ecológicas
Uhelné brikety	Briquetas de carbón
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potencia térmica alcanzada (100%)
14,9 kW	14,9 kW
14,8 kW	14,8 kW
14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
15 kW	15 kW
15 kW	15 kW
15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Disminución de la producción térmica (33%)
5 kW	5 kW
5 kW	5 kW
5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	La potencia se transmite únicamente a través del cuerpo de la estufa.

Texto original	Español
4,8 kW	4,8 kW
3,7 kW	3,7 kW
6,1 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Potencia útil para calentar agua
10,1 kW	10,1 kW
11,1 kW	11,1 kW
8,7 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Dosis máxima de combustible para adición
4,1 kg/hod	4,1 kg/hora
3,7 kg/hod	3,7 kg/hora
2,6 kg/hod	2,6 kg/hora
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Temperatura media de los gases de combustión después de la salida de gases de combustión
209 °C	209 °C
199 °C	199 °C
197 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
13,1 g/s	13,1 g/s
12,6 g/s	12,6 g/s
12,2 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	eficiencia energética
CZ	CZ
85,3 %	85,3 %
87,3 %	87,3 %
86,5 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO2	concentración media de CO2
9,1 %	9,1 %
9,3 %	9,3 %
8,8 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentración de CO en los gases de combustión al 13% de O2
1006 mg/Nm3	1006 mg/Nm3
936 mg/Nm3	936 mg/Nm3

Texto original	Español
585 mg/Nm3	585 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Polvo al 13% de O2
28 mg/Nm3	28 mg/Nm3
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Cantidad de aire de combustión a potencia nominal
38 m 3/h	38 m³/h
35 m 3/h	35 m³/h
35 m 3/h	35 m³/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240	Probado según ČSN EN 13 240
Technické informace:	Información técnica:
Výška	Altura
1231 mm	1231 mm
Šířka	Ancho
620 mm	620 mm
Hloubka	Profundidad
512 mm	512 mm
Hmotnost	Peso
218 kg	218 kg
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Sobrepresión máxima de funcionamiento del intercambiador
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Contenido de agua del intercambiador
16 l	16 litros
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Gradiente de temperatura recomendado (t salida – t entrada)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tiro mínimo de la chimenea en el cuello del conducto.
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	Capacidad de calefacción (pérdida de calor media) a 14,9 kW
cca 268 m3	aprox. 268 m3

Texto original	Español
Regulovatelný výkon	Potencia ajustable
5 – 14,9 kW	5 – 14,9 kW
1	1

Página original 6

Texto original	Español
Technický popis	Descripción técnica
2. Technický popis	2. Descripción técnica
Poznámka	Nota
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	El codo de escape de gases de combustión se suministra como accesorio independiente.
198	198
d	d
b	b
1368	1368
c	do
1231	1231
Ø100	Ø100
a	y
481	481
e	mi
f	F
CZ	CZ
512	512
620	620
310	310
310	310
345	345
199	199
270	270
512	512
414	414
Pozice	Posición
Název	Nombre
a	y
Přívod primárního vzduchu	Suministro de aire primario
b	b
Přívod sekundárního vzduchu	Suministro de aire secundario

Texto original	Español
c	do
Výstup terciárního vzduchu	Salida de aire terciaria
d	d
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
e	mi
Regulátor sekundárního vzduchu	Regulador de aire secundario
f	F
2	2
Regulátor primárního vzduchu	Regulador de aire primario

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
14	14
17	17
16	16
18	18
18	18
18	18
18	18
14	14
14	14
19	19
14	14
14	14
9	9
19	19
24	24
C	C
C	C
B	B
14	14
8	8
D	D
3	3
F	F
1	1
E	E
CZ	CZ
B	B
E	E
F	F
7	7

Texto original	Español
A	A
6	6
15	15
5	5
12	12
3. Seznam náhradních dílů	3. Lista de repuestos
13	13
4	4
2	2
20	20
11	11
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Puerta de la cámara de combustión (juego)/negra
1 ks	1 unidad
0432317005300	0432317005300
1	1
Dvířka topeniště (komplet)/antracit	Puerta del hogar (conjunto)/antracita
1 ks	1 unidad
0432317015300	0432317015300
1	1
Pícka	Horno
1 ks	1 unidad
—	—
2	2
Zásobník pro palivo	depósito de combustible
—	—
1 ks	1 unidad
3	3
Hrdlo kouřovodu	Boca de salida de humos

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
—	—
4	4
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
5	5
0432317005600	0432317005600
3	3

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Zábrana/černá	Barrera/negro
1 ks	1 unidad
6	6
0432317005008	0432317005008
Žárobetonový rošt	Rejilla de hormigón refractario
1 ks	1 unidad
7	7
0432317005010	0432317005010
Litinový rošt	Rejilla de hierro fundido
1 ks	1 unidad
7	7
0020100100006	0020100100006
Regulátor primárního vzduchu/Al	Regulador de aire primario/Al
1 ks	1 unidad
8	8
0446819005060	0446819005060
Regulátor sekundárního vzduchu/černá	Regulador de aire secundario/negro
1 ks	1 unidad
9	9
0432317005009	0432317005009
Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	Regulador de aire secundario/antracita
1 ks	1 unidad
9	9
0432317006009	0432317006009
Výstup terciárního vzduchu	Salida de aire terciaria
—	—
1 ks	1 unidad
10	10
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
0088500050008	0088500050008
11	11
Klika	Manejar
1 ks	1 unidad
12	12
0429415005318	0429415005318
Teplovodní výměník/černá	Intercambiador de agua caliente/negro
1 ks	1 unidad
13	13
0432317016101	0432317016101
Pružinový držák obkladu	Soporte para baldosas con resorte
6 ks	6 piezas
0088400010005	0088400010005
14	14
Žáruvzdorné sklo	Vidrio resistente al calor
1 ks	1 unidad
15	15
0432317005308	0432317005308
Obklad pícky – levý/béžová	Cubierta del calefactor – izquierda/beige
1 ks	1 unidad
16	16
0432317405111	0432317405111
Obklad pícky – levý/šedá	Cubierta del calefactor – izquierda/gris
1 ks	1 unidad
16	16
0432317045111	0432317045111
Obklad pícky – pravý/béžová	Revestimiento del estómago – derecho/beige
1 ks	1 unidad
0432317405112	0432317405112
17	17
Obklad pícky – pravý/šedá	Cubierta del calefactor – derecha/gris
1 ks	1 unidad

Texto original	Español
0432317045112	0432317045112
17	17
Obklad boční/béžová	Panel lateral/beige
4 ks	4 piezas
18	18
0061001000705	0061001000705
Obklad boční/šedá	Panel lateral/gris
18	18
4 ks	4 piezas
0061002000605	0061002000605
Obklad spodní/béžová	Panel inferior/beige
2 ks	2 piezas
19	19
0431317415113	0431317415113
Obklad spodní/šedá	Panel inferior/gris
2 ks	2 piezas
19	19
0431317435113	0431317435113
Automatická regulace vzduchu (klapka)	Control automático de aire (compuerta)
1 ks	1 unidad
20	20
0431317006601	0431317006601
Těsnění	Sello
1 ks	1 unidad
21	21
0432317006116	0432317006116
Víko smyčky/černá	Funda para bucle/negra
1 ks	1 unidad
0432317076014	0432317076014
22	22
CZ	CZ
Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	Circuito de refrigeración (no incluido)

Texto original	Español
1 ks	1 unidad
23	23
0432317006108	0432317006108
Držák cihel/černá	Soporte para ladrillos/negro
1 ks	1 unidad
24	24
0432317006013	0432317006013
Cihla 30x83x207	Ladrillo 30x83x207
2 ks	2 piezas
A	A
0432317015501	0432317015501
Cihla 30x185x300	Ladrillo 30x185x300
2 ks	2 piezas
B	B
0432317015502	0432317015502
Cihla 30x207x280	Ladrillo 30x207x280
2 ks	2 piezas
C	C
0432317016503	0432317016503
Cihla 30x53x207	Ladrillo 30x53x207
2 ks	2 piezas
D	D
0432317015504	0432317015504
Cihla 30x25x225	Ladrillo 30x25x225
2 ks	2 piezas
E	E
0432317015505	0432317015505
Cihla 30x185x300	Ladrillo 30x185x300
2 ks	2 piezas
F	F
0432317015506	0432317015506
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordón de sellado de puerta de 12 mm

Texto original	Español
—	—
2190 mm	2190 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	Cordón de sellado para portavasos de 8x2 mm
—	—
96 mm	96 mm
0040208020006	0040208020006
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordón de sellado para vidrio de 10x4 mm
—	—
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	Cordón de sellado para intercambiador de calor de 10x4 mm
—	—
1670 mm	1670 mm
0040210040005	0040210040005
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Zapojení výměníku	Conexión del intercambiador de calor
F	F
188	188
188	188
358	358
B	B
745	745
481	481
CZ	CZ
147	147
310	310
163	163
4. Zapojení výměníku	4. Conexión del intercambiador
D	D
A	A
125	125
137	137
C	C
331	331
E	E
G	G
Pozice	Posición
Název	Nombre
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Salida de agua de calefacción (rosca interna G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrada de agua de retorno (rosca interna G1")
B	B
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu	Agujero para el sensor termostático (rosca interna G1/2")/compuerta de control automático de aire
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Orificio para el pozo del sensor termostático (rosca interna G1/2")/bomba de circulación

Texto original	Español
D	D
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Salida de refrigerante (rosca externa G1/2")
E	E
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Entrada de refrigerante (rosca externa G1/2")
F	F
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Orificio para el alojamiento del sensor termostático (rosca interna G1/2")/circuito de refrigeración
G	G
5	5

Página original 10

Texto original	Español
Montáž vychlazovací smyčky	Instalación de circuito de refrigeración
21	21
22	22
16x	16x
21	21
CZ	CZ
23	23
5. Montáž vychlazovací smyčky	5. Instalación del circuito de refrigeración
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.	El circuito de refrigeración no está incluido.
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Těsnění	Sello
21	21
0432317006116	0432317006116
Víko smyčky/černá	Funda para bucle/negra
22	22
0432317076014	0432317076014
Vychlazovací smyčka	Circuito de refrigeración
23	23
0432317006108	0432317006108
6	6

Página original 11

Texto original	Español
Návod na čištění výměníku	Instrucciones para la limpieza del intercambiador
1	1
5	5
2	2
4	4
3	3
CZ	CZ
2	2
1	1
1	1
7	7
6. Návod na čištění výměníku	6. Instrucciones para la limpieza del intercambiador
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.	Se recomienda limpiar con la escobilla limpiaparabrisas (pos. 6 , fig. 3) al menos 1x por semana y con mayor frecuencia según el tipo de operación.
1. Příprava a montáž táhla čištění	1. Preparación y montaje de la varilla de limpieza

Página original 12

Texto original	Español
Návod na čištění výměníku	Instrucciones para la limpieza del intercambiador
6	6
6	6
3	3
3b	3b
1	1
6	6
4	4
2. Samotné čištění a aretace čistící desky	2. Autolimpieza y bloqueo de la placa de limpieza
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechejte volně průchodný.	Una vez finalizada la limpieza, bloquee siempre la barra rascadora (Fig. 3a). No deje la barra rascadora sobre la llama (Fig. 3b) ni deje la abertura (pos. a, Fig. 4) despejada.
3a	3a
a	y
1	1
5	5
5	5
4	4
CZ	CZ
2	2
3	3
Pozice	Posición
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Táhlo čištění/černá	Varilla de limpieza/negra
1	1
0433317005063	0433317005063
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	Llave Allen de 8 mm (incluida)
2	2
9001700080005	9001700080005
Šroub M10x80 (DIN 912)	Tornillo M10x80 (DIN 912)

Texto original	Español
3	3
0030031000805	0030031000805
Kryt čistícího otvoru/černá	Tapa del orificio de limpieza/negra
4	4
0432317005073	0432317005073
Kryt čistícího otvoru/antracit	Tapa del orificio de limpieza/antracita
4	4
0432317006073	0432317006073
8	8

HAAS + SOHN

Nivala s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0432337001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
4. Zapojení výměníku 5
5. Montáž vychlazovací smyčky 6
6. Návod na čištění výměníku 7

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciární vzduch
Dřevěná polena		100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
		33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Ekobrikety		100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	
		33%	1,3 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Uhelné brikety		100%	2,7 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	
		33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	

Technická data

	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	15 kW	15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	5 kW	5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240			

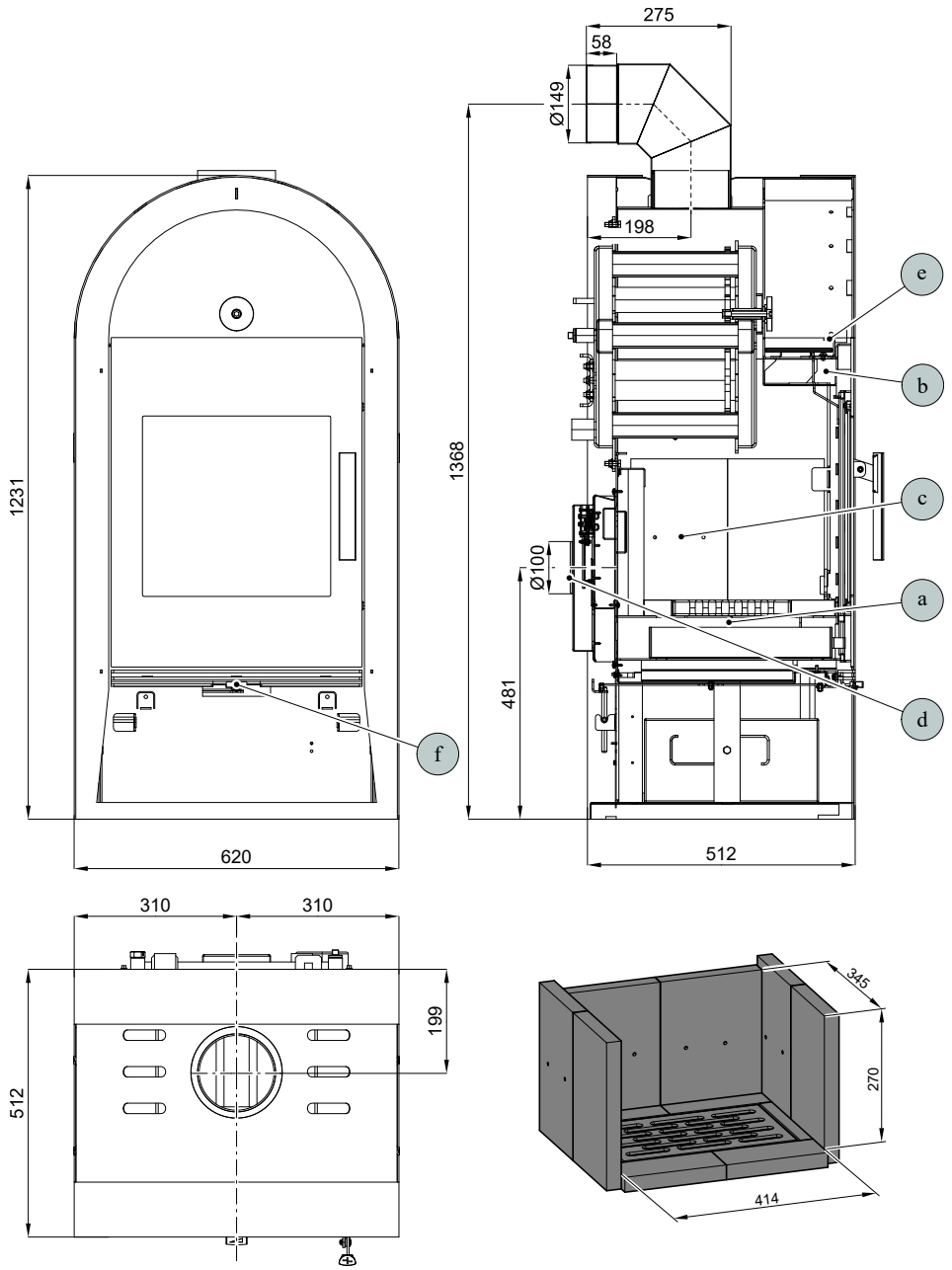
Technické informace:

Výška	1231 mm
Šířka	620 mm
Hloubka	512 mm
Hmotnost	218 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	5 – 14,9 kW

2. Technický popis

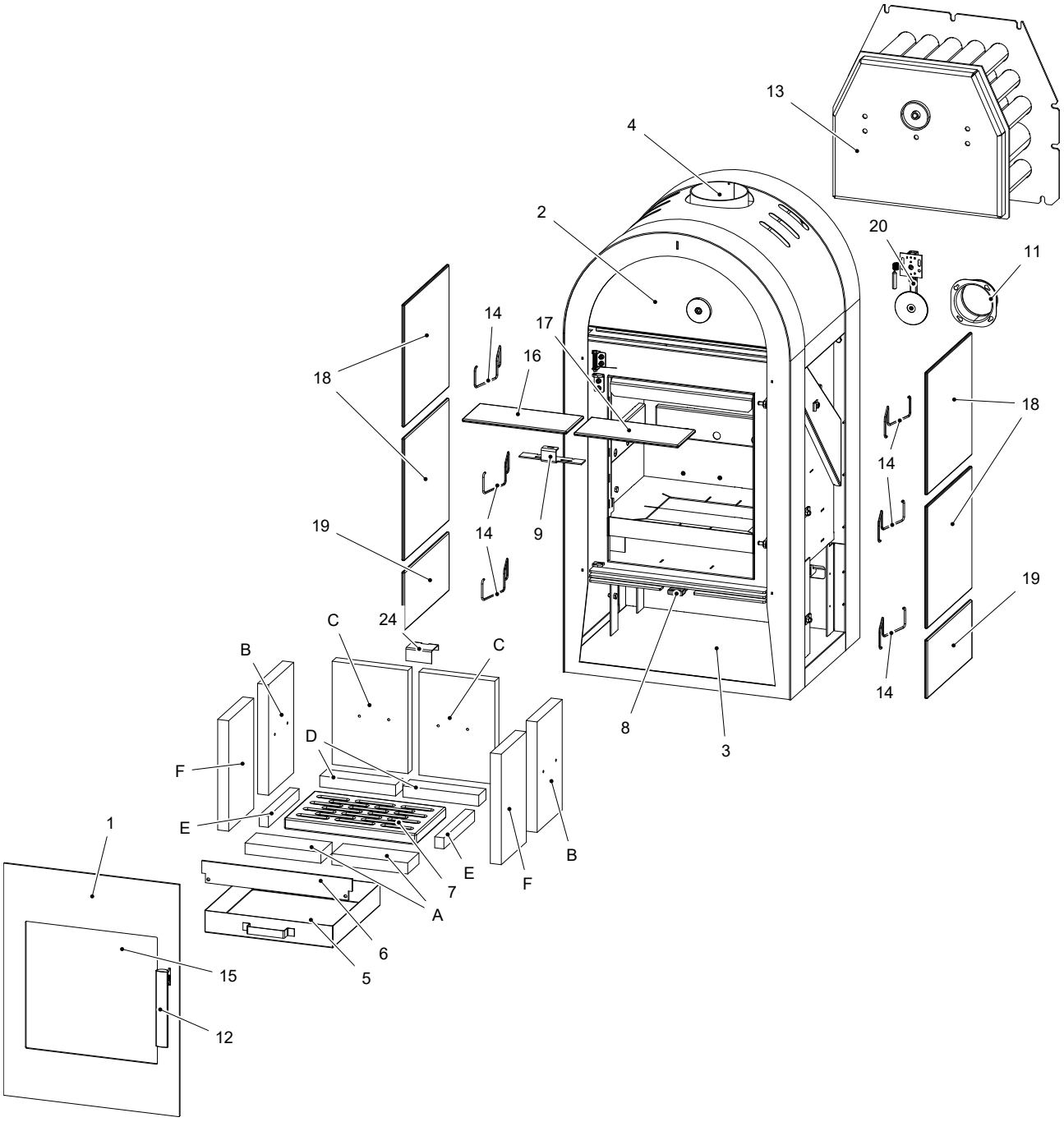
Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciárního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)
e	Regulátor sekundárního vzduchu
f	Regulátor primárního vzduchu

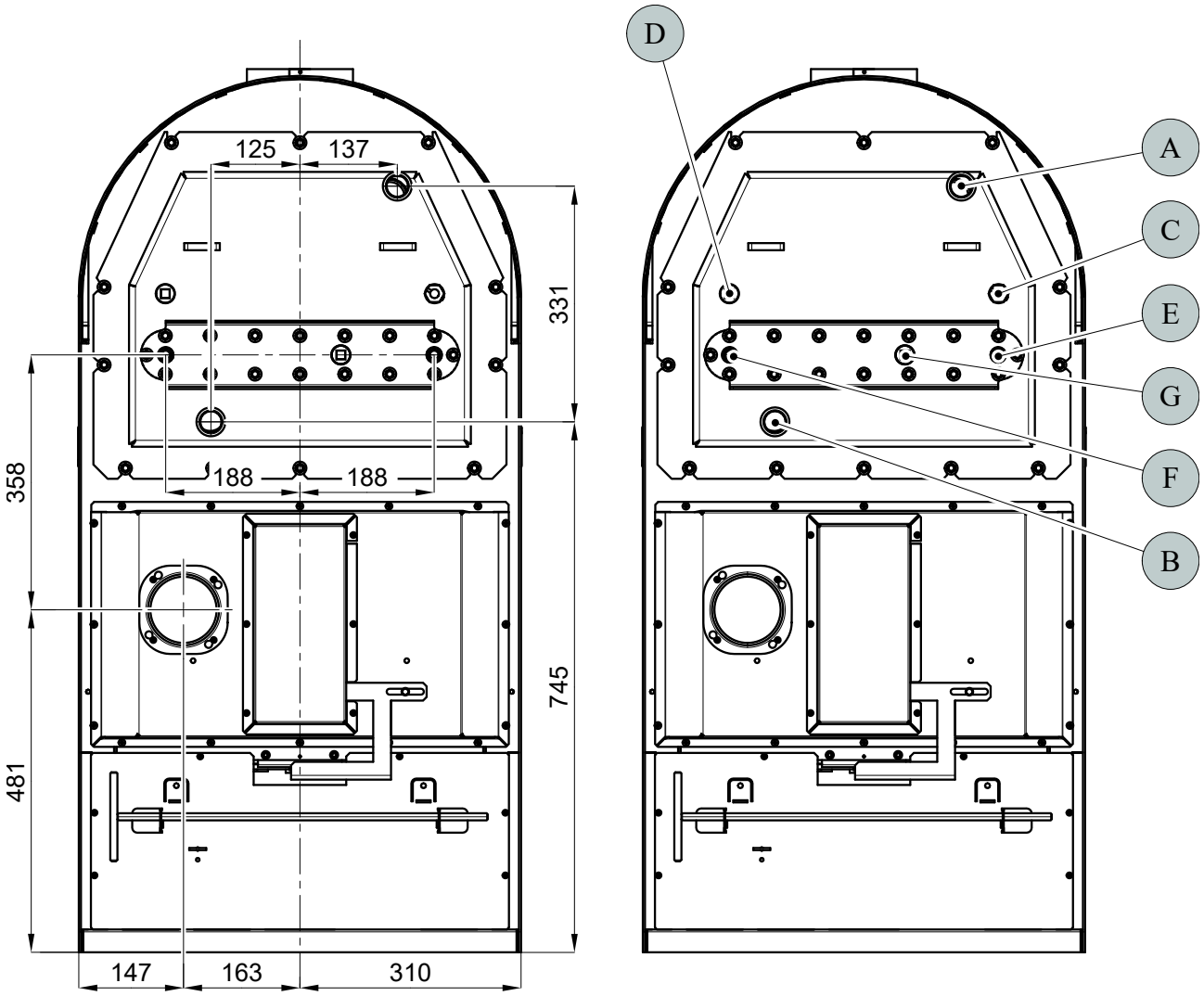
3. Seznam náhradních dílů



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0432317005300
1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0432317015300
2	Pícka	1 ks	—
3	Zásobník pro palivo	1 ks	—
4	Hrdlo kouřovodu	1 ks	—
5	Popelník	1 ks	0432317005600

6	Zábrana/černá	1 ks	0432317005008
7	Žárobetonový rošt	1 ks	0432317005010
7	Litinový rošt	1 ks	0020100100006
8	Regulátor primárního vzduchu/Al	1 ks	0446819005060
9	Regulátor sekundárního vzduchu/černá	1 ks	0432317005009
9	Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	1 ks	0432317006009
10	Výstup terciárního vzduchu	1 ks	—
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Klika	1 ks	0429415005318
13	Teplovodní výměník/černá	1 ks	0432317016101
14	Pružinový držák obkladu	6 ks	0088400010005
15	Žáruvzdorné sklo	1 ks	0432317005308
16	Obklad pícky – levý/béžová	1 ks	0432317405111
16	Obklad pícky – levý/šedá	1 ks	0432317045111
17	Obklad pícky – pravý/béžová	1 ks	0432317405112
17	Obklad pícky – pravý/šedá	1 ks	0432317045112
18	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
18	Obklad boční/šedá	4 ks	0061002000605
19	Obklad spodní/béžová	2 ks	0431317415113
19	Obklad spodní/šedá	2 ks	0431317435113
20	Automatická regulace vzduchu (klapka)	1 ks	0431317006601
21	Těsnění	1 ks	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	1 ks	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	1 ks	0432317006108
24	Držák cihel/černá	1 ks	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	2 ks	0432317015501
B	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	2 ks	0432317016503
D	Cihla 30x53x207	2 ks	0432317015504
E	Cihla 30x25x225	2 ks	0432317015505
F	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015506
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2190 mm	0041012120005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	96 mm	0040208020006
—	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
—	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1670 mm	0040210040005

4. Zapojení výměníku

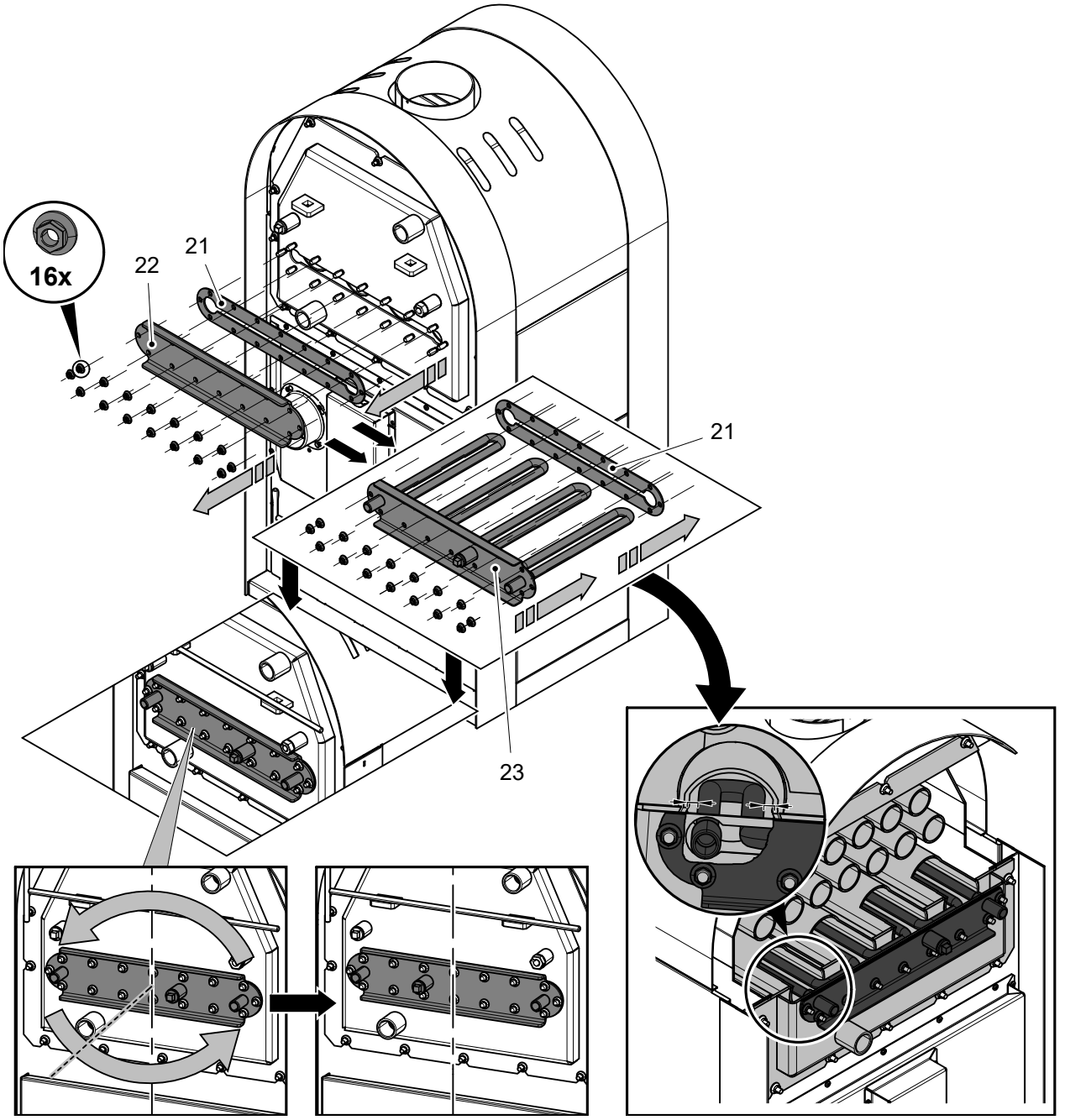


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
E	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
F	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
G	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

5. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.



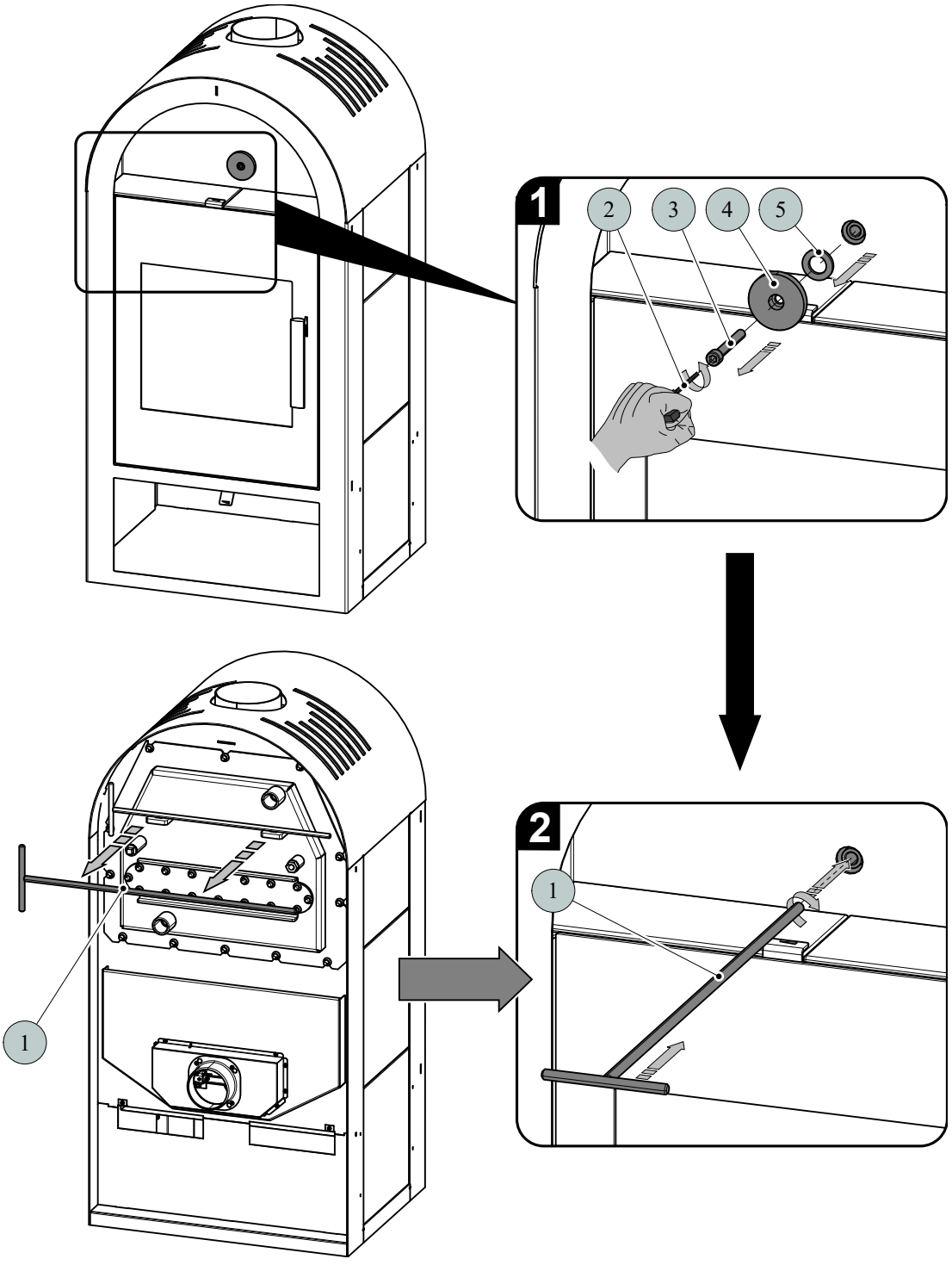
Pozice	Název	Číslo zboží
21	Těsnění	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka	0432317006108

6. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

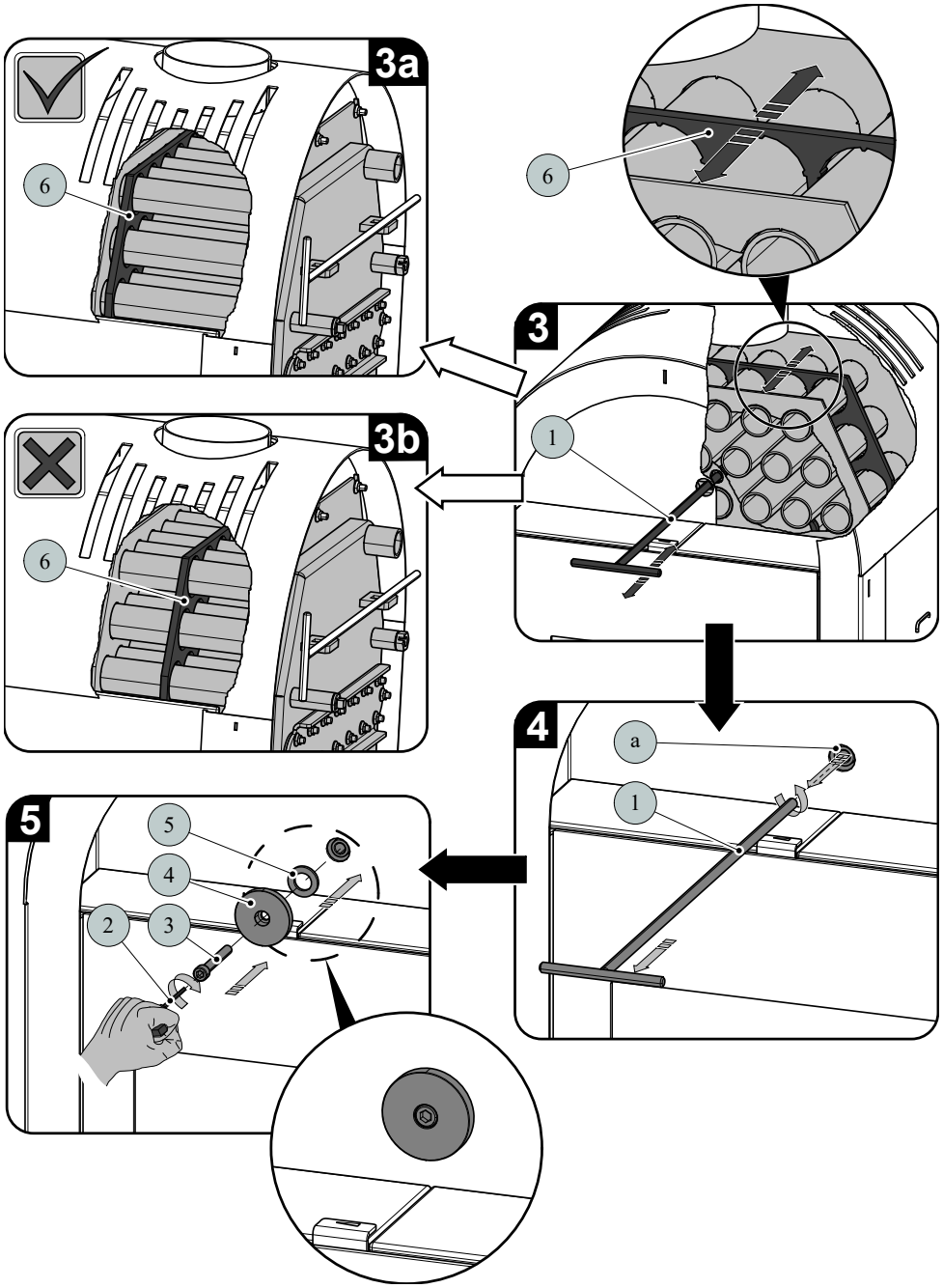
1. Příprava a montáž táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechejte volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700080005
3	Šroub M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Kryt čistícího otvoru/černá	0432317005073
4	Kryt čistícího otvoru/antracit	0432317006073

5	Těsnění čistícího otvoru	0432317005071
6	Stírací lišta	—